



Stadt Eschweiler
Der Bürgermeister
40 Schulen, Sport und Kultur

Vorlagen-Nummer

301/08

5

Sitzungsvorlage

Datum: **23**.10.2008

Durchschrift

Beratungsfolge			Sitzungsdatum	TOP
1. Kenntnisgabe	Sportausschuss	öffentlich	29.10.2008	
2.				
3.				
4.				

**DFB-Mini-Spielfelder Bergrath und Hehlrath;
hier: Sachstandsbericht**

1. Der Sachstandsbericht zu den DFB-Mini-Spielfeldern wird zur Kenntnis genommen.
2. Dem Verein Sportfreunde 1919 Hehlrath wird ein Zuschuss zu den entstandenen Materialkosten in Höhe von € gewährt.

A 14 - Rechnungsprüfungsamt <input checked="" type="checkbox"/> gesehen <input type="checkbox"/> vorgeprüft 		Unterschriften 			
1	2	3	4		
<input type="checkbox"/> zugestimmt <input type="checkbox"/> zur Kenntnis genommen <input type="checkbox"/> abgelehnt <input type="checkbox"/> zurückgestellt	<input type="checkbox"/> zugestimmt <input type="checkbox"/> zur Kenntnis genommen <input type="checkbox"/> abgelehnt <input type="checkbox"/> zurückgestellt	<input type="checkbox"/> zugestimmt <input type="checkbox"/> zur Kenntnis genommen <input type="checkbox"/> abgelehnt <input type="checkbox"/> zurückgestellt	<input type="checkbox"/> zugestimmt <input type="checkbox"/> zur Kenntnis genommen <input type="checkbox"/> abgelehnt <input type="checkbox"/> zurückgestellt		
Abstimmungsergebnis		Abstimmungsergebnis		Abstimmungsergebnis	
<input type="checkbox"/> einstimmig <input type="checkbox"/> ja		<input type="checkbox"/> einstimmig <input type="checkbox"/> ja		<input type="checkbox"/> einstimmig <input type="checkbox"/> ja	
<input type="checkbox"/> nein		<input type="checkbox"/> nein		<input type="checkbox"/> nein	
<input type="checkbox"/> Enthaltung		<input type="checkbox"/> Enthaltung		<input type="checkbox"/> Enthaltung	

Sachverhalt:

1. Mit Verwaltungsvorlage Nr.049/08 wurde das Projekt des Deutschen Fußball-Bundes in Bezug auf die Beantragung und Errichtung der DFB-Mini-Spielfelder detailliert beschrieben und war Gegenstand der Beratung in der Sitzung des Stadtrates am 27.02.2008.

Die jeweiligen Grundstückseigentümerverträge über die Errichtung, Unterhaltung und Nutzung der Mini-Spielfelder wurden mit Datum vom 28.02.2008 durch Herrn Bürgermeister Bertram sowie dem damaligen Amtsleiter, Herrn Henges, unterschrieben und nach Gegenzeichnung durch die zuständigen Mitarbeiter beim DFB zurückgesandt.

Sportfreunde 1919 Hehlrath in Kooperation mit der Kath. Grundschule Kinzweiler:

Das Spielfeld in Hehlrath wurde hauptsächlich in Eigenleistung des Vereins im Zeitraum von Juni bis August 2008 errichtet.

Die Gesamtabnahme der durch den Verein erbrachten Vorleistungen erfolgte am 20.08.2008, die Endabnahme und damit Übergabe an den Grundstückseigentümer am 17.09.2008.

Die vom DFB vorgeschriebene offizielle Eröffnungsfeier incl. Einsegnung des Mini-Spielfeldes fand am 30.09.2008 statt.

Kath. Grundschule Bergrath in Kooperation mit dem SV Falke Bergrath 1924 e.V.:

Um die vom DFB geforderten Vorgaben zur Erstellung des Unterbaus, welche als Anlage der Verwaltungsvorlage Nr. 049/08 beigefügt war, zu erfüllen, war es zwingend erforderlich, nach Erteilung der Baugenehmigung diese im Rahmen einer freihändigen Vergabe an eine Fremdfirma zu vergeben. Die im Rahmen des Baugenehmigungsverfahrens zu beteiligende Deutsche Bahn erteilte mit der Einschränkung ihre Zustimmung, dass die Stadt Eschweiler dafür Sorge trägt, dass ein Betreten der Bahnanlage im Rahmen der Spielfeldnutzung ausgeschlossen wird. Hierfür war es erforderlich, dass hinter dem zur Bahnlinie gelegenen Kleinfeldtor neben dem vom DFB installierten Ballfangnetz mit einer Schutzhöhe von ca. 3,00 m über Spielfeldbelag ein weiterer 2,00 m hoher Stahlgitterzaun mit einem mindestens 4,00 m hohen Ballfangnetz errichtet wird.

Die Gesamtabnahme der Vorleistungen erfolgte am 20.08.2008, die Endabnahme und Übergabe an den Grundstückseigentümer am 17.09.2008.

Die Eröffnungsfeier mit Einsegnung findet am 22.10.2008 statt.

Fazit:

Nach dem Beschluss des DFB-Präsidiums zum Bau von bundesweit 1000 DFB-Mini-Spielfeldern wurden ca. 5000 Bewerbungen registriert, von denen ca. 2000 vollständig ausgefüllt waren; hiervon aus dem Gebiet des Fußball-Verbands Mittelrhein 102. Die Aufteilung der 1000 Spielfelder auf die 21 Landesverbände erfolgte je nach Mitgliederstärke des jeweiligen Verbandsgebietes; dem Fußball-Verband Mittelrhein wurden 46 Plätze zugesprochen, die nochmals auf die 9 Fußballkreise aufgeteilt wurden. Der Fußballkreis Aachen erhielt demnach 5 Spielfelder.

Mit dem Projekt der Mini-Spielfelder verfolgt der DFB neben der Erhöhung von Quantität und Qualität des Fußballangebots an Schulen, das Ziel, die Kooperationen zwischen Schulen und Vereinen weiter zu fördern. Weitere Ziele sind die Förderung des Mädchenfußballs, vor allem für diejenigen mit Migrationshintergrund, deren Integration in die deutsche Gesellschaft weiter gefördert wird.

Vor dem Hintergrund der vorgenannten Punkte ist es für die Stadt Eschweiler als Erfolg zu werten, dass 2 Bewerber im Stadtgebiet den Zuschlag des DFB erhielten.

2. Wie bereits mit VV 049/08 dargestellt, hatten sich die Sportfreunde 1919 Hehlrath um das Mini-Spielfeld bemüht in der Erwartung, die erforderlichen Vorarbeiten, insbesondere das Herichten des Untergrundes, im Wesentlichen durch Muskelhypothek leisten zu können. Im Verlauf der Arbeiten und in Abstimmungsgesprächen mit der Herstellerfirma, die auf mittlerweile aufgetretene Untergrundprobleme bei Referenzspielfeldern hingewiesen hatte, wurde jedoch deutlich, dass der vorhandene Untergrund wesentlich saniert werden musste. Hierfür waren allein für rd. 5.200 € Grobschotter und Feinsplitt anzuschaffen. Weiter entfielen enorme Materialkosten in Höhe von ca. 2.600 € auf die Herstellung der Umrandung. Wegen näherer Einzelheiten kann auf die anliegend beigefügte Aufstellung verwiesen werden.

In nunmehr mit der Verwaltung geführten Gesprächen verweist der Verein darauf, dass diese zusätzlichen Belastungen zunächst nicht erkennbar, gleichwohl zur ordnungsgemäßen Herstellung des Mini-Spielfeldes erforderlich waren. Die damit verbundenen finanziellen Belastungen seien für den Verein nicht zumutbar. Zwar habe sich der Verein bemüht, über Sponsorengelder und Eigenmittel diese zusätzlichen Belastungen zu tragen. Im Hinblick darauf, dass gleiches jedoch erforderlich ist für die im Wesentlichen ebenfalls vom Verein getragene Errichtung der (neuen) Umkleidemöglichkeiten besteht insofern eine Deckungslücke in Höhe von rd. 4.000 €. Vor diesem Hintergrund bittet der Verein um eine angemessene Bezuschussung.

Vor dem Hintergrund, dass der Verein sich mit enormen finanziellen Beträgen, insbesondere aber auch mit erheblichen Eigenleistungen um das Projekt Mini-Spielfeld bemüht hat, schlägt die Verwaltung vor, einer entsprechenden Bezuschussung zuzustimmen.

Haushaltsrechtliche Betrachtung:

Haushalt 2008	
Produkt 084210101 Sportstätten	
Kostenstelle 40000000	
Sachkonto 09110002 Zugang geleistete Anzahlung; Anlagen im Bau	
Investitionsnummer: IV08AIB082 DFB-Mini Spielfeld	
Haushaltsansatz	0,00 €
Außerplanmäßig bereitgestellt	29.000,00 €
Gesamtermächtigung	29.000,00 €
./.. bisherige Auszahlung	28.798,78 €
Benötigte Mehrauszahlung	4.000,00 €

Die Deckung dieser außerplanmäßigen Auszahlung ist gewährleistet durch Wenigerauszahlungen bei Produkt 155730101 Blaustein See, Kostenstelle 6010 0000, Sachkonto 09110002 Zugang geleistete Anzahlung; Anlagen im Bau; IV Nr.: IV08AIB042

Gesamtaufwand für die Erstellung des Minifeldes Sportplatz "Am Maxweiher"

Position	Ausgeführte Arbeiten	Werk- tätige	Einzel- stunden	Gesamt- stunden	Verrechnungs- satz	Gesamtsumme Leistung	Lieferung
0.0	Öffnen der Umzäunung im unteren Eck des Sportplatz	3	3	9	15,00 €	135,00 €	0,00 €
0.1	Erstellung einer provisorischen Durchfahrt für anliefernde LKWs mittels Radlader und 10t Grobschotter	3	4	12	15,00 €	180,00 €	0,00 €
0.11	Materialkosten für Grobschotter 11,00 € pro Tonne plus 25,00 € für die An- Lieferung	0	1	0	0,00 €	0,00 €	160,65 €
0.12	Dieselposten für Radlader	0	1.369	20	0,00 €	0,00 €	27,38 €
0.13	Radladergestellung für Position 0.1	0	4	0	20,00 €	0,00 €	80,00 €
0.14	Planieren der erstellten Fläche mittels 400 Kg Rüttelplatte	1	2	2	15,00 €	30,00 €	0,00 €
0.15	Dieselposten für Rüttelplatte	0	1.369	5	0,00 €	0,00 €	6,85 €
0.16	Miete für die 400 KG Rüttelplatte	0	1	0	0,00 €	0,00 €	85,00 €
0.2	Erstellung einer provisorischen Durchfahrt für anliefernde LKWs mittels Radlader und 20t Grobschotter	3	6	12	15,00 €	180,00 €	0,00 €
0.21	Materialkosten für Grobschotter 11,00 € pro Tonne plus 25,00 € für die Anlieferung	0	1	0	0,00 €	0,00 €	291,55 €
0.22	Dieselposten für Radlader	0	1.369	30	0,00 €	0,00 €	41,07 €
0.23	Radladergestellung für Position 0.2	0	6	0	20,00 €	0,00 €	120,00 €
1.1	Einmessen der ausgesuchten Fläche mittels Vermessungstechnikern und einschlagen der Bodenhülsen.	3	4	12	15,00 €	180,00 €	0,00 €
1.2	Entfernung des Unrates und des Unkrauts von der ausgesuchten Fläche	4	5	20	15,00 €	300,00 €	0,00 €
1.3	Abtragen des Feinaschebelages auf der zu bearbeitenden Fläche und Einarbeitung im umliegenden Gelände	4	4	16	15,00 €	240,00 €	0,00 €
1.31	Radladergestellung für Position 1.3	0	4	0	20,00 €	0,00 €	80,00 €
1.311	Dieselposten für Radlader	0	1.369	20	0,00 €	0,00 €	27,38 €
1.4	Erstellung des Schnurgerüstes anhand der eingemessenen Punkte	3	4	12	15,00 €	180,00 €	0,00 €

Position	Ausgeführte Arbeiten	Werk- tätige	Einzel- stunden	Gesamt- stunden	Verrechnungs- satz	Gesamtsumme Leistung	Lieferung
2.1	Einmessung der Fundamente	3	2	6	15,00 €	90,00 €	0,00 €
2.2	Ausschachtung der 26 Stck Fundamente mit Minibagger	3	8	24	15,00 €	360,00 €	0,00 €
2.21	Minibaggergestellung für Position 2.2	0	8	8	13,00 €	0,00 €	104,00 €
2.22	Dieselposten für Minibagger	0	1.369	18	0,00 €	0,00 €	24,64 €
2.3	Schalung für die 26 Fundamente erstellen	5	8	40	15,00 €	600,00 €	0,00 €
2.31	Einbringung der Rohre in die Fundamente	2	4	8	15,00 €	120,00 €	0,00 €
2.32	Lieferung der Rohre für die Fundamente	0	1	0	0,00 €	0,00 €	220,00 €
2.33	Betonieren der 26 Fundamente	4	2,5	10	15,00 €	150,00 €	0,00 €
2.34	Lieferung Beton	0	1	0	0,00 €	0,00 €	372,47 €
3.1	Ausschachtung des Grabens für die Verlegung des inneren Randsteins 10 x 20 x 10 cm mit Minibagger 56lfdm	3	8	24	15,00 €	360,00 €	0,00 €
3.11	Minibaggergestellung für Position 3.1	0	8	8	13,00 €	0,00 €	104,00 €
3.12	Dieselposten für Minibagger	0	1.389	18	0,00 €	0,00 €	25,00 €
3.2	Verdichten des Untergrunds innere Umrandung mittels Wackerstampfer	1	1	1	15,00 €	15,00 €	0,00 €
3.21	Spritkosten für Wackerstampfer	0	1.599	2	0,00 €	0,00 €	3,20 €
3.22	Wacker-Stampfergestellung für Position 3.2	0	1	1	30,00 €	0,00 €	30,00 €
3.3	Verlegung des inneren Randsteines im Magerbetonbett 56 m	3	56	168	15,00 €	2.520,00 €	0,00 €
3.31	Materialkosten für Verlegung Randstein (Randstein, Zement und Betonkies	0	1	0	0,00 €	0,00 €	458,38 €
4.1	Ausschachtung des Grabens für die Verlegung des äußeren Randsteins 8 x 20 x 100 cm mit Minibagger 78lfdm	3	11	33	15,00 €	495,00 €	0,00 €
4.11	Minibaggergestellung für Position 4.1	0	11	8	13,00 €	0,00 €	143,00 €
4.12	Dieselposten für Minibagger	0	1.389	25	0,00 €	0,00 €	34,75 €
4.2	Verdichten des Untergrunds innere Umrandung mittels Wackerstampfer	1	1,5	1,5	15,00 €	22,50 €	0,00 €
4.21	Spritkosten für Wackerstampfer	0	1.599	3	0,00 €	0,00 €	4,80 €
4.22	Wacker-Stampfergestellung für Position 4.2	0	1	1	35,70 €	0,00 €	35,70 €

Position	Ausgeführte Arbeiten	Werk- tätige	Einzel- stunden	Gesamt- stunden	Verrechnungs- satz	Gesamtsumme Leistung	Lieferung
4.3	Verlegung des äußeren Randsteines im Magerbetonbett 78 lfdm	3	39	117	15,00 €	1.755,00 €	0,00 €
4.31	Materialkosten für Verlegung Randstein (Randstein, Zement und Betonkies)	0	1	0	0,00 €	0,00 €	495,20 €
4.32	Materialkosten Zement für Verlegung Randsteine	0	1	0	0,00 €	0,00 €	337,96 €
5.1	Verdichten des Zwischenraums zwischen äußerem und innerem Randstein	2	4	8	15,00 €	120,00 €	0,00 €
5.11	Spritzkosten für Wackerstampfer	0	1,599	6	0,00 €	0,00 €	6,40 €
5.12	Wacker-Stampfgerüstung für Position 5.1	0	1	1	35,70 €	0,00 €	35,70 €
5.2	Einbringen von Grobsplitt in den Zwischenraum zwischen äußerem und innerem Randstein bis 11cm unter Oberkante Randstein 90 qm	4	6	24	15,00 €	360,00 €	0,00 €
5.21	Verdichten des Grobsplitts mittels Wacker-Stampfer	2	4	8	15,00 €	120,00 €	0,00 €
5.22	Spritzkosten für Wackerstampfer	0	1,599	6	0,00 €	0,00 €	6,40 €
5.23	Wacker-Stampfgerüstung für Position 5.3	0	1	0	35,70 €	0,00 €	35,70 €
5.24	Materialkosten Grobsplitt 20t	0	1	0	0,00 €	0,00 €	540,00 €
5.3	Einbringen des Feinsplitts als Tragschicht für das Verbundplaster d=4 cm	4	4	16	15,00 €	240,00 €	0,00 €
5.31	Abziehen des Feinsplitts	1	6	6	15,00 €	90,00 €	0,00 €
5.32	Materialkosten Feinsplitt	0	1	0	0,00 €	0,00 €	285,24 €
5.4	Verlegen des Verbundpflasters 10 x 20 x 8 cm 92 qm inklusive Zuschnitt	4	14	56	15,00 €	840,00 €	0,00 €
5.41	Materialkosten Verbundsteinpflaster	0	1	0	0,00 €	0,00 €	940,00 €
5.42	Mietkosten Nassschneider	0	1	0	0,00 €	0,00 €	63,00 €
5.5	Einkehren des Fugmaterials	2	4	8	15,00 €	120,00 €	0,00 €
5.51	Materialkosten Fugmaterial 1cbm + Anlieferung	0	1	0	0,00 €	0,00 €	57,13 €
5.6	Abrühteln der gepflasterten Fläche 92 qm	2	4	8	15,00 €	120,00 €	0,00 €
5.61	Miete für die Rüttelplatte	0	1	0	0,00 €	0,00 €	40,00 €
5.7	Einbringen des Grobschotter auf die Spielfläche 200t	1	10	10	15,00 €	150,00 €	0,00 €

Position	Ausgeführte Arbeiten	Werk- tätige	Einzel- stunden	Gesamt- stunden	Verrechnungs- satz	Gesamtsumme Leistung	Lieferung
5.71	Materialkosten für Grobschotter 200t a 11,00 € + Anlieferung 10 Fahren a 25,00 €	0	1	0	0,00 €	0,00 €	2.450,00 €
5.72	Radladergestellung für Position 5.7	0	10	0	20,00 €	0,00 €	200,00 €
5.73	Dieseldkosten für Radlader	0	1.369	50	0,00 €	0,00 €	68,45 €
5.74	Verdichtung des Grobschotters mittels 400 KG Rüttelplatte	1	8	8	15,00 €	120,00 €	0,00 €
5.75	Dieseldkosten für Rüttelplatte	0	1.369	5	0,00 €	0,00 €	6,85 €
5.76	Miete für die 400 KG Rüttelplatte	0	1	0	0,00 €	0,00 €	85,00 €
5.8	Herstellung des Planums der Spielfläche für die Aufnahme der Dampfungsschicht mittels Bagger bestückt mit großer Grabenschaufel und unter Einsatz eines Rotationslaser	2	8	16	15,00 €	240,00 €	0,00 €
5.81	Miete für Bagger pro Stunde 40,00 € inklusive Anfahrt	0	8	8	40,00 €	0,00 €	320,00 €
5.81	Dieseldkosten für Bagger	0	1.369	40	0,00 €	0,00 €	54,76 €
6.0	Ausschachtung der Fläche um das Minifeld um einen sauberen Abschluss zu gewährleisten 164 qm x 0,30 cm	3	8	24	15,00 €	360,00 €	0,00 €
6.1	Auffüllen der ausgeschachteten Fläche mit Grobschotter in einer Stärke von 0,20 cm x 164 qm 60t a 11,00 € plus 25,00 € pro Anfahrt	0	1	0	0,00 €	0,00 €	874,65 €
6.11	Einplanieren des Grobschotters 164 qm mittels 400 KG Rüttelplatte	1	8	8	15,00 €	120,00 €	0,00 €
6.2	Auffüllen der restlichen ausgeschachteten Fläche mit Feinschotter 16-32 mm 0,10 cm x 164 qm 40 t a 11,00 € plus 25,00 € Anfahrt	0	1	0	0,00 €	0,00 €	583,10 €
6.2	Einplanieren des Feinschotters 164 qm mittels 400 KG Rüttelplatte	3	6	18	15,00 €	270,00 €	0,00 €
6.21	Dieseldkosten für Rüttelplatte für Position 6,11 und 6,21	0	1.369	10	0,00 €	0,00 €	13,69 €
6.22	Miete für die 400 KG Rüttelplatte	0	1,5	0	0,00 €	0,00 €	127,50 €
				532,5		11.182,50 €	10.106,55 €

Gesamtkosten **21.289,05 €**